



NACIONES
UNIDAS

CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA

SANTIAGO DE CHILE



UNIVERSIDAD
DE CHILE

CELADE/RF/113/Adel.

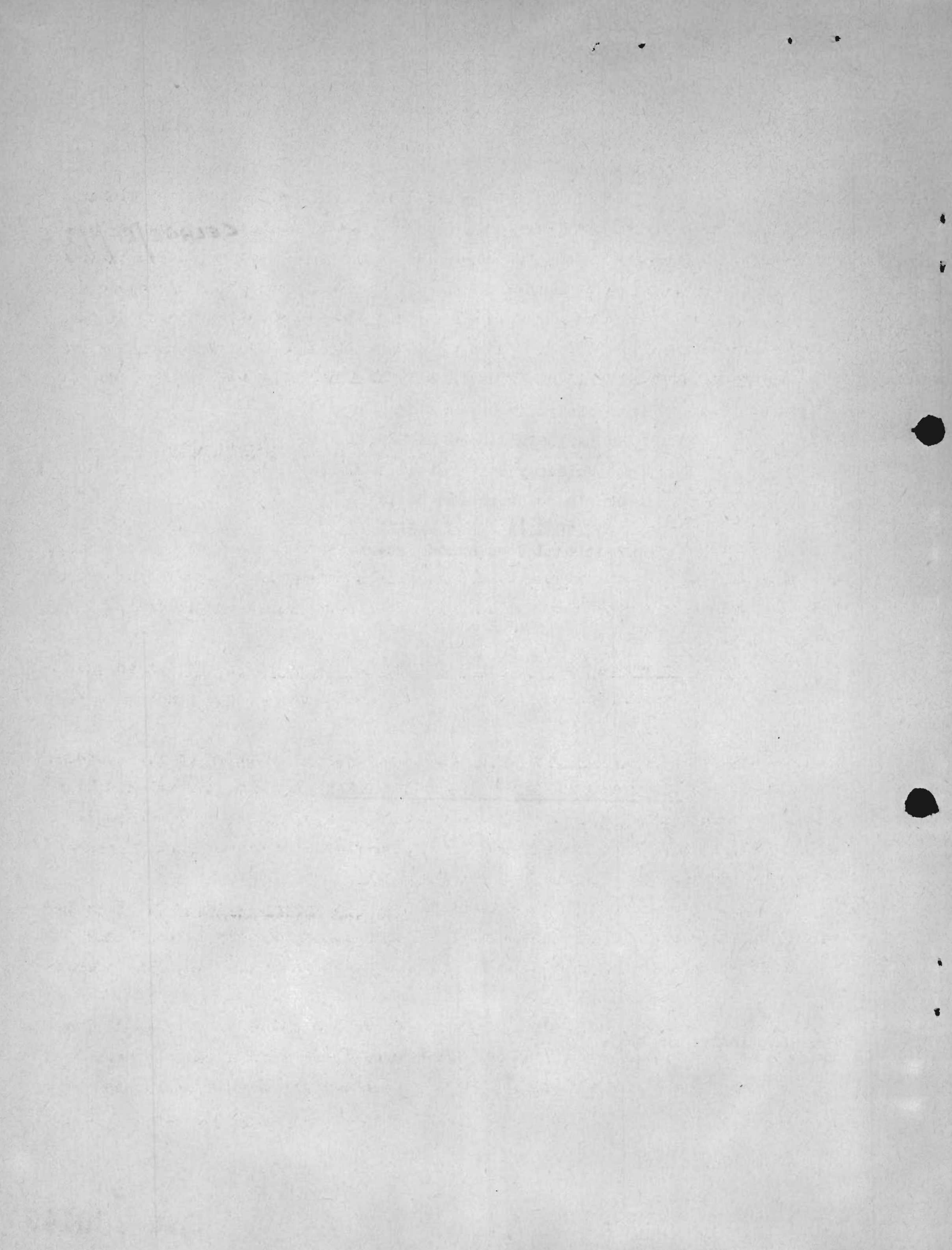
ENCUESTAS COMPARATIVAS DE FECUNDIDAD EN LA AMERICA LATINA

Patrocinadas y organizadas por
EL CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
(Naciones Unidas y Universidad de Chile)
con la colaboración de la
UNIVERSIDAD DE CORNELL
(International Population Program)

INSTRUCCIONES PARA LAS ENCUESTADORAS

Septiembre de 1963.

10145



Señorita Encuestadora:

El sencillo diseño del formulario que usted debe llenar para cada entrevistada, podría hacerle pensar que no se requieren mayores instrucciones. Sin embargo, en el deseo de que usted no tenga dudas o vacilaciones durante la entrevista, hemos creído conveniente aclarar o ampliar el contenido de las preguntas del cuestionario. Por lo tanto, usted debe leer detenidamente estas instrucciones, teniendo a su vista el cuestionario y la tarjeta que según el caso, se presentará a la entrevistada para facilitar algunas de sus respuestas.

I Reglas generales a tener en cuenta para completar el cuestionario:

1. Lo que siempre debe hacer:

a) Usar lápiz pasta para notar las respuestas.

b) Plantear las preguntas exactamente tal como aparecen en el cuestionario.

Una pregunta que no sea correctamente interpretada o entendida por la entrevistada, deberá repetirse en forma pausada y, si es necesario, hacerlo así por tercera vez.

c) Anotar la respuesta tal como fue dada por la entrevistada, salvo que aquella sea muy larga. En este caso extracte lo fundamental que conteste a la pregunta.

d) Formular todas las preguntas del formulario en el orden en que aparecen y siguiendo las instrucciones que en él se dan. Por ningún motivo usted debe alterar el orden de las mismas u omitir alguna que a su juicio no corresponda hacer. Varias preguntas se han incluido para controlar otras hechas anteriormente, así que no deben parecerle injustificadas.

e) Marcar o anotar las respuestas sólo en los lugares señalados. Haga un círculo alrededor del número (o letra) correspondiente, escriba la contestación en las líneas que se han impreso, o marque con una cruz el casillero que corresponde.

f) Revisar antes de retirarse si hizo todas las preguntas y si anotó las respuestas correspondientes. Usted siempre deberá haber hecho una anotación en cada pregunta. Quizás a primera vista le parezca extraño que en varias preguntas se haya incluido como posible respuesta "no se aplica". Esto se ha

hecho justamente para evitar que aparezcan preguntas en blanco. Por ejemplo en la pregunta 5: "nació Ud. en Chile?", la respuesta puede ser "no" y entonces en 5b la entrevistada especificará el país donde nació. Es obvio que las preguntas 5c y 5d no se aplican a esta entrevistada. Sin embargo queremos que usted marque la "x" en las preguntas 5c y 5d. Usted puede dejar en blanco solamente las preguntas en la página 4 (preguntas 14a a 18g) en el caso que la entrevistada haya declarado en la pregunta 13 nunca haber estado embarazada.

2. Lo que no debe hacer:

a) Dejar respuestas en blanco. Posteriormente no podrá saberse si es que no hizo la pregunta o si olvidó anotar la respuesta.

b) Sugerir respuestas. Plantee la pregunta y espere la respuesta. Si ésta es vaga, vuelva a hacer la pregunta. Sólo que la persona, aún entendiendo la pregunta, no conozca o no recuerde la respuesta, puede agregar algún comentario que sirva a la memoria de la entrevistada. Un caso común puede ser la pregunta que se refiere a la edad o la fecha de nacimiento.

c) Modificar las respuestas por su cuenta, salvo que la misma entrevistada proponga la modificación o que usted advierta un error evidente y la entrevistada lo rectifique espontáneamente. Hay varias preguntas conexas que sirven de control para la entrevistadora. Si en estos casos surgieran errores, contradicciones o incoherencias, luego de la discusión y aclaración con la entrevistada, puede modificar la respuesta que esté errada.

d) Interpretar usted el sentido o el objetivo de la pregunta modificando los términos de la misma. Las preguntas tienen una redacción y siguen un orden que obedece a cuidadosos estudios de quienes planearon la encuesta.

e) Completar el formulario luego de terminada la entrevista. Usted debió haber revisado el cuestionario antes de finalizar el diálogo, si a pesar de ello posteriormente nota errores o lagunas en el cuestionario, no trate de recordar y llenar los espacios en blanco, es la peor contribución que usted puede hacer para el éxito de la encuesta. Es preferible no tener un dato a correr el riesgo de incluir uno falso.

II Tipos de preguntas que contiene el cuestionario

1. Preguntas "cerradas". En este tipo de pregunta la entrevistadora debe clasificar la respuesta de la mujer en algunas de las alternativas que se han señalado poniendo un círculo alrededor de la cifra correspondiente. A este tipo pertenecen entre otras, las preguntas 1, 2a, 3, 5a, 5c, etc.

Recuerde: usted puede encerrar en un círculo una sola de las cifras

2. Preguntas "abiertas". En estas preguntas en cambio, no se le fija alternativa a elegir, usted reproducirá en el espacio correspondiente la respuesta de la entrevistada. Son de este tipo, entre otras, las 2b, 4a, 25, 26c, etc.

3. Preguntas "en cascadas". En el cuestionario hay varias de este tipo de preguntas. Estas dependen unas de otras y sólo hay que plantear la o las siguiente, de acuerdo a como ha respondido a las anteriores. Las preguntas 5a, b, c, d; 12a, b; 15a, b; 17a, b; 19a, b, 23b, c; etc.

4. El caso de las "sin opinión", "no sabe", "no responde" o "no se pronuncia".

Usted ha hecho una pregunta, la ha repetido una o dos veces para facilitar la comprensión por parte de la entrevistada y a pesar de ello no ha podido obtener una respuesta de la persona. En este caso límitese a encerrar en un círculo la letra Y correspondiente a "no sabe", "no responde" o "sin opinión". Para cada pregunta se ha previsto sólo una de las cuatro variedades de respuestas.

5. El caso de "no se aplica". Para este caso ha sido reservada la letra X. Márquela siempre que corresponda. No deje preguntas en blanco.

III Instrucciones específicas para cada pregunta.

Preguntas 1; 2a, b y 3. Con estas preguntas (como en otras más adelante) se quiere saber la opinión de la entrevistada acerca de algunos temas que hemos considerado de interés. Le recordamos que no debe cambiar ningún término en las preguntas, porque puede caer fácilmente en errores y tergiversar el sentido que se le ha querido dar a la pregunta.

Pregunta 4a. Fecha de nacimiento: Trate de que la persona indique con exactitud el año y mes en que nació, no la guíe ni la ayude, espere que diga una fecha y anótela en donde se ha señalado. Si no recuerda el año marque "no responde" y siga adelante.

Pregunta 4b. Edad: Haga siempre esta pregunta como esté señalada en el cuestionario, aún cuando la entrevistada no sepa o no recuerde el año de su nacimiento. Ni usted ni ella deben tratar de ponerse a deducir la edad por el año en que nació. Si la entrevistada no sabía o no recordaba la fecha de su nacimiento no cometa el error de calcularla en función de esta respuesta. Si la persona no sabe ni la fecha de nacimiento, ni su edad, puede usted ayudarla a recordar valiéndose de algunos hechos históricos importantes y relacionándolos con la edad aproximada que tendría ella en esa época. Si no tiene éxito puede pedir a ella o a su buen criterio la edad aproximada de la persona. Se necesita conocer los años cumplidos de edad a la fecha de la entrevista, dejando de lado los meses y los días. En el caso que luego de dar la edad, la misma no concuerda con la que resulta de observar la fecha de nacimiento de 4a, hágalo notar y trate de corregir el error en base a nuevas preguntas a la entrevistada.

Preguntas 5a a 5c. Lugar de nacimiento. Si en 5a la entrevistada responde que ha nacido en (nombre del país donde se realiza la encuesta) pase a 5c y pregunte en qué lugar del País nació. Debe entenderse por lugar de nacimiento, el lugar donde la madre de la entrevistada residía permanentemente al momento del nacimiento de ésta, por lo tanto no interesa donde fué la madre a dar a luz a su hija - por ejemplo a un hospital o maternidad cercano - sino la ciudad, pueblo pequeño o campo, donde habitualmente residía. Con excepción de la Ciudad donde se realiza la encuesta, no interesa tampoco indentificar la ciudad, pueblo pequeño o campo, solamente debe marcar en qué categoría entraba el lugar a juicio de la entrevistada. Para las que en 5a manifestaron no haber nacido en (nombre del país donde se realiza la encuesta) anote en 5b el nombre del país de nacimiento, no importa como se llame ahora ni si ha sido dividido y anexado a otro.

Pregunta 5d, e. Tiempo de residencia en (ciudad donde se realiza la encuesta).

Para las que contestaron 2 en 5c, pregunte la edad al llegar a 1/, no la que tenía al salir de su lugar de nacimiento o de otro lugar. Puede hacer especial énfasis en la palabra llegó para obtener la respuesta correcta.

A continuación pregunte los años de residencia en la ciudad de _____, aún cuando no recuerde la edad al llegar a la ciudad.

Haga siempre esta pregunta a todas las personas a las cuales usted hizo la pregunta 5d.

Pregunta 6a. Ocupación del padre. Debe entenderse por ocupación el tipo de trabajo que efectúa actualmente una persona ocupada (o el que efectuaba en la última ocasión en que trabajó una persona actualmente desocupada, retirada o fallecida), cualquiera que sea la rama de actividad económica de que sea parte o la categoría ocupacional que tenga. Ejemplos de ocupaciones: periodista, carpintero, vendedor ambulante, médico, fontanero, profesor, pintor, mecánico, portero, chofer, oficinista, etc. Evite aceptar respuestas vagas como "obrero", "peón", "empleado". En esos casos solicite información adicional que permita calificar adecuadamente la ocupación. Ejemplo: obrero en la construcción, peón de taller de muebles, aprendiz en taller mecánico, etc. Si el padre es en la actualidad jubilado, rentista, inválido, enfermo, cesante, señale la última ocupación que desempeñaba antes de dejar de trabajar por las razones expuestas. Si la persona desempeña o desempeñó más de una ocupación remunerada a la vez, anote aquella que le produce el mayor ingreso.

Pregunta 6b. Esta pregunta se refiere a la posición en que desempeña (o desempeñó) el padre la ocupación mencionada en la pregunta 6a. Para facilitar su tarea le damos a continuación una definición de cada una de las tres alternativas.

Patrón: es la persona que dirige su propia empresa o negocio, o que ejerce por su propia cuenta una profesión, oficio u ocupación, y que tiene uno o más empleados a sueldo o salario.

1/ Recuerde que la ciudad de (ciudad donde se realiza la encuesta) comprende (dar aquí descripción sucinta de límites de la Ciudad).

Empleado: es la persona que trabaja para un empleador público o privado y percibe una remuneración en forma de salario, sueldo, comisiones, propinas, pagos a destajo o pagos en especie.

Trabaja por su cuenta: es la persona que explota su propia empresa o negocio o que ejerce por su propia cuenta una profesión, oficio u ocupación, pero no tiene ningún obrero o empleado a sueldo o salario.

Pregunta 7. Anote todos los hijos nacidos vivos que tuvo la madre de la entrevistada, incluyendo los que ya han muerto, aún cuando hubiesen fallecido a muy corta edad.

Preguntas 8, 9a, b, c; 10;

11; y 12a, b. En estas preguntas se le pide a la entrevistada opinión sobre algunos temas que se consideran de interés. Es fundamental no confundir lo ideal con lo deseado por la entrevistada, son cosas distintas. No deje que la entrevistada razone así: "en mi caso creo que desearía tener el último hijo a los 33 años". No interesa saber lo que desea para ella, sino su opinión sobre el tema en general. Limítese a anotar la respuesta espontánea de la entrevistada, no le sugiera ninguna idea, no la ayude, léale la pregunta más de una vez si es necesario, si no consigue respuesta marque el casillero correspondiente y pase a la siguiente.

En el caso de la pregunta 12b, la entrevistada puede indicar un intervalo que no coincide con los datos a la derecha de la página. En tales casos marque el intervalo inmediatamente inferior en extensión al dado por la entrevistada.

Ejemplo:

Si la entrevistada dice que lo mejor sería dejar pasar 20 meses entre un nacimiento y el siguiente, usted deberá marcar el intervalo: "un año y medio" ② que corresponde a 18 meses.

Historia de embarazos de la entrevistada.

En este momento comienza la tarea posiblemente más delicada de la entrevista, si no procede cuidadosamente, con responsabilidad e inteligencia, la entrevista perderá una parte importante de su finalidad. La hoja de historia de embarazos está diseñada con todo cuidado para facilitar a usted la anotación de todos los acontecimientos relacionados con la historia reproductiva de la entrevistada.

siguiendo un estricto orden cronológico. Es importante por tanto, que usted cumpla fielmente las instrucciones y anote en dicha hoja los datos correspondientes. No deje espacios en blanco y sobre todo conserve el orden en que han sido hechas las preguntas, sin omitir ninguna, aún aquellas que le parezcan innecesarias.

Pregunta 13. Haga la pregunta 13 aunque usted piense o esté segura, de que la mujer es soltera. Si ha leído detenidamente el cuestionario, habrá podido observar que el estado civil de la entrevistada se investiga después de haberle preguntado por el número de hijos. Este no es un error, ni un olvido, se ha hecho así justamente para que ella conteste sobre su historia de embarazo sin las turbaciones ni las incomodidades que tal vez surgirían si antes ha tenido que decir que es soltera.

Preguntas 14a, b. Nombre de los hijos actualmente vivos. Empezee anotando en la hoja de historia de embarazo el nombre del hijo (hija) mayor en el renglón destinado al embarazo número 1, agregando además en las columnas correspondientes, la edad, mes y año de nacimiento y sexo; continúe anotando el nombre del segundo hijo actualmente vivo y demás datos referentes a éste en el renglón destinado al embarazo número 2.

Los espacios que existen en la hoja de historia de embarazos entre los renglones numerados deben utilizarse para intercalar en el lugar en que corresponda según la fecha de nacimiento, hijos actualmente vivos que por vivir separados de la entrevistada, ella no recuerde mencionar en el primer momento, o para anotar niños fallecidos, nacidos muertos o embarazos que no llegaron a su término.

Si la entrevistada ha tenido algún hijo que ha fallecido, algún nacido muerto o pérdida antes del nacimiento de su hijo mayor, los datos correspondientes deben ser anotados en los renglones que aparecen al comienzo de la página antes del renglón número 1.

Cerciórese, haciendo la pregunta 14b que la entrevistada no ha omitido darle el nombre de alguno de sus hijos actualmente vivos que no viva con ella al momento de hacerse la entrevista.

Preguntas 15a, b. Anote el nombre, sexo, fecha de nacimiento y de defunción de cada uno de los hijos nacidos vivos de la entrevistada que hayan fallecido, marcando además con una X la columna 10 en los renglones que corresponda. Recuerde a la entrevistada que debe darle las informaciones de todos los hijos fallecidos, cualquiera que sea la edad a la que murieron.

Preguntas 16 a, b. Estas preguntas son muy importantes: las entrevistadas, con mayor razón aquellas que desde hace algunos años no han estado embarazadas, tienen una tendencia bastante corriente a olvidar aquellos embarazos que dieron lugar a un nacido muerto o a una pérdida. Recuerde que las definiciones que en estos casos se aplican son las siguientes:

Nacido muerto: (definición nacional)

Pérdidas (abortos): (definición nacional)

Advierta que para los nacidos muertos y los abortos debe usted señalar con X las columnas 13, 14 o 15 según el caso y anotar en la 16 el año en que el hecho ocurrió.

Pregunta 17a. Esta pregunta se ha incluido con el propósito de que usted verifique la exactitud de las respuestas que ya tiene anotadas en la hoja de historia de embarazos. No olvide revisar cuidadosamente las columnas 5 y 16 con el propósito de solicitar informes adicionales a la entrevistada cuando hayan transcurrido más de dos años entre dos nacimientos o pérdidas. En caso de que usted llegue a establecer que en efecto la entrevistada había incurrido en omisión usted deberá agregar los datos adicionales en los renglones y columnas que correspondan.

Pregunta 18. Total de embarazos. Haga esta pregunta tal como está en el cuestionario, sin referirse a las respuestas anteriores, las que usted tendrá en cuenta posteriormente, para controlar las contestaciones de la entrevistada. Si luego de las respuestas usted observa que la suma no concuerda con los parciales, o con lo anotado en la hoja de historia de embarazos, hágalo notar, y pídale que revise sus informaciones. Vaya punto por punto recordando las respuestas, asegúrese de que son correctas y pida nuevamente que le diga el total de embarazos.

Actualmente embarazada

Si la entrevistada manifiesta estar embarazada al momento de la entrevista debe anotarse un 1 en el renglón "f" de la pregunta 18 y en la hoja de historia de embarazos anotar en el primer renglón la palabra "actual" en la columna 2 y la fecha probable de nacimiento en las columnas 4 y 5.

Advertencia:

Para obtener la historia reproductiva de la entrevistada conviene tener presente que ella posiblemente está realizando un gran esfuerzo para recordar fechas y hechos que tal vez tenga un poco olvidados. No la fatigue, vaya despacio.

Puede darse el caso de que la mujer en cualquiera de los embarazos haya dado a luz a más de una criatura (mellizos, trillizos, etc.) En esos casos, aún cuando la fecha de nacimiento será la misma, el nombre, sexo o fecha de defunción, pueden ser distintos. Por lo tanto use un renglón para cada criatura y proceda como en casos anteriores, uniendo con una llave los renglones correspondientes, indicando el hecho si son "mellizos" o "trillizos", etc.

Pregunta 19a. Esta pregunta debe hacerse a todas las entrevistadas sean solteras o no.

Pregunta 19c. Esta pregunta debe formularse siempre, aún cuando Ud. piense que es obvio que la entrevistada ya ha tenido su último hijo. Interesa en este caso entonces, saber a que edad le habría gustado tener su último hijo.

Nota:

La categoría "no se aplica" en 19b y en 19c se refiere solamente a aquellas entrevistadas que contestaron "no" en 19a. Usted no debe marcar "no se aplica" en ningún otro caso.

Preguntas 23a, b, c, d, e. Religión y práctica religiosa. Lea las preguntas y asegúrese que la entrevistada ha entendido qué es lo que se desea, deje que la entrevistada escoja libremente su contestación y marque la respuesta, sin manifestar sorpresa o duda, ni tampoco comente la respuesta en forma tal que pueda dar comienzo a una conversación o discusión sobre el tema. Si no obtiene respuestas concisas o si hay negativas a hacerlas, marque "no responde".

Es posible que la entrevistada dé las respuestas en términos que no sean los que aparecen como alternativas en el cuestionario. Por ejemplo, a la pregunta 23c, la mujer puede responder: "Voy a Misa de vez en cuando", y usted no sabrá que alternativa marcar. En estos casos usted puede ayudarla algo, pero sin sugerir la respuesta, de este modo (y exagerando): "Pero cuantas veces, dos al año" y ella contestará entonces: "No, una vez por mes o a lo mejor más seguido". Usted podrá anotar entonces: Una o dos veces al mes.

Fijese que las preguntas c, d y e también preven la posibilidad de "no se aplica", la que debe interpretarse así:

- en 23c, para las que no tienen religión,
- en 23d, para las que no son católicas,
- en 23e, para las que no comulgan.

Pregunta 24. Nivel de Instrucción. Anote cual es el grado, curso o año más alto a que llegó la entrevistada. Asegúrese de especificar en el espacio correspondiente, cuando se trata de otro tipo de instrucción. Por ejemplo: escuelas vocacionales, técnicas, industriales. Ej. 4° año escuela comercial.

Pregunta 25. La pregunta se refiere a cursos distintos de los incluidos en el programa regular de estudios. Por ej. dactilografía, peluquería, etc.

Preguntas 26a, b. Actividad económica de la entrevistada. Esta pregunta debe hacerla a todas las entrevistadas, aunque a primera vista pueda parecer que ella sólo se dedica al cuidado del hogar y de sus hijos.

Se debe preguntar si la entrevistada en el momento de la entrevista está trabajando en una actividad remunerada, o sea que le produce cierto ingreso en dinero o en especies. Tenga presente que una persona que en el momento de la entrevista haya suspendido temporalmente su actividad por enfermedad, huelga, paro, vacaciones, licencias especiales, etc. debe considerarse como trabajando.

Es posible que una mujer trabaje al lado de su esposo en la atención de un comercio, un taller de sastrería o un establecimiento de floricultura, no recibiendo por su aporte ningún salario o retribución fija. En estos casos no

⌘ Tenga presente que esta pregunta tiene incidencia sobre las referentes al estado civil y al conocimiento y uso de métodos anticonceptivos.

debe considerarse como que está desempeñando una actividad económica. Pero si una ama de casa a la vez de dedicarse a las tareas del hogar, ocupa una parte de su tiempo en una actividad remunerada, fuera o dentro del hogar, debe considerarla como ocupada.

Pregunta 26c. Ocupación: Para las personas que declararon: "si" en 26a debe preguntarse por la clase de trabajo, actividad, ocupación u oficio que desempeña. Por ejemplo, modista, empaquetadora en una fábrica, obrera textil, empleada doméstica, zurcidora de medias, aseadora en oficina pública, etc. Evite colocar términos vagos o imprecisos como obrera, ayudante, jornalera, empleada, oficinista, etc.

Pregunta 26d. Tiempo dedicado al trabajo. Deben contarse como horas trabajadas todas aquellas estipuladas en el contrato de trabajo, aún cuando ocasionalmente no se trabajen por enfermedad, licencia, huelga, etc. Observe que se pide el total de horas semanales y no la cantidad de horas diarias por semana.

Preguntas 27a, b. Se pregunta en 27a por la educación deseada para la hija mayor y en 27b por la ocupación deseada para el hijo mayor. La pregunta debe hacerse aunque la entrevistada no tenga hijos porque lo que se busca investigar es lo que hubiese deseado para ellos en caso de tenerlos. También puede ocurrir que la hija mayor ya haya terminado su educación o el hijo mayor ya tenga una ocupación. Estas pueden no coincidir con las que ella hubiese deseado para ellos.

Pregunta 29. Opiniones. Esta pregunta contiene una serie de afirmaciones sobre algunos temas en cierta medida relacionados. Usted debe establecer la opinión de la entrevistada sobre ellas. Lea cada oración pausadamente, y espere a que la entrevistada se pronuncie por una de las alternativas. Observe que hay algunas opiniones positivas y otras negativas. Por lo tanto, cerciórese de que la entrevistada ha entendido lo que le plantea y que su respuesta refleja correctamente su opinión.

No explique el significado de la pregunta, léala hasta tres veces si es necesario, si no obtiene respuesta marque "no se pronuncia". También debe hacer esto último cuando la entrevistada dé respuestas condicionadas o vagas. Por ejemplo: "depende", "según el caso", etc.

Pregunta 30a. Gastos de la familia. Usted debe preguntar, con excepción del arriendo, por todos los gastos de la familia en conjunto, es decir comprendiendo el de todos los miembros de ella. La cifra que se dé debe por tanto incluir los gastos de alimentación, vestuario, entretenimientos, cuotas de crédito, educación, etc., de todos los individuos que forman la familia aunque la entrevistada no disponga personalmente de ese dinero. El dato puede darse semanal o mensualmente. Si la persona escoge la semana como período de referencia procure que no escoja ni la semana de mayores gastos, ni la que gasta menos. En lo posible debe darse promedio de gasto semanal. Para evitar inexactitudes tal vez es más conveniente obtener el gasto mensual, el que debe también referirse a un mes promedio.

Excepción. Se ha acordado que el personal doméstico, que no duerme en la casa donde trabaja no será incluido en la muestra. En el caso de que la entrevistada pertenezca al personal doméstico (y duerma en la casa donde trabaja), los gastos deben referirse solamente a lo que ella gasta para sí (y eventualmente para los hijos si es que viven con ella).

Pregunta 30b. Composición de la familia. Tiene que investigar como se compone según la edad, la familia de la entrevistada. Sólo se piden dos grandes grupos de edad, hasta 10 años y mayores de esa edad. Debe procurar que la entrevistada no olvide a ningún miembro, en particular, a los niños. Los empleados domésticos que duerman en la casa deben incluirse en este recuento.

Si la entrevistada es precisamente la empleada doméstica, sólo debe registrarse el número de personas que vive con el dinero que ella gana.

La entrevistada puede ser pensionista, en ese caso, anote solamente las personas que viven con ella en los cuartos que ella ha tomado en arrendamiento.

Pregunta 31a. Arriendo mensual. Debe anotarse el arriendo que la familia de la entrevistada paga por la casa que actualmente habita. Para una pensionista, el arriendo de su(s) cuarto(s). Debe tener en cuenta el importe sólo por alquiler sin incluir otros gastos que si bien corresponden a gastos para la casa, no son de arriendo (gas, electricidad), los que deben haberse incluido en 30a. Si usted no obtiene el dato escriba "no responde". A la empleada doméstica que duerme en su trabajo no se aplica esta pregunta. En tal caso escriba "no se aplica".

Pregunta 31b. Propietarios. Para aquellas personas que son propietarias de la vivienda que habitan, o que sin ser dueños no pagan alquiler por cualquier razón, debe pedir una estimación aproximada de cuál sería el arriendo que tendrían que pagar por una casa similar a la que ocupan. Si no obtiene respuesta marque "No responde".

Preguntas 32a a 35h. Estado civil de la entrevistada. Le podrá parecer raro que sólo a esta altura de la entrevista se investigue el estado civil de la entrevistada, luego de haber preguntado por ejemplo por los hijos que ella ha tenido. Esto tiene un motivo por demás importante y que es facilitar la obtención de informaciones correctas. Si primero hubiéramos preguntado sobre el estado civil y luego por los embarazos, es fácil imaginar que si la entrevistada se ha declarado soltera le podría resultar incómodo contestar luego a la pregunta de si ha estado embarazada alguna vez.. Esta situación podría viciar las respuestas siguientes.

Bajo el supuesto de que el nivel de instrucción está en cierta medida correlacionado con el estado marital, se han dividido las preguntas en dos partes: una para aquellas entrevistadas con 6 y menos años de enseñanza primaria (preguntas 32a a 33h) y otra para aquellas con más de seis años de enseñanza (preguntas 34a a 35h).

Para determinar a qué grupo pertenece la entrevistada y por lo tanto cuáles son las preguntas que corresponde hacerle, usted deberá referirse a lo anotado en la pregunta 24 sobre el nivel de instrucción de ella.

Usted debe hacer siempre la pregunta 32a o 34a, aún cuando en principio usted haya tenido alguna evidencia sobre el estado civil de la entrevistada.

Esta parte del cuestionario está diseñada de tal manera que bastará seguir las indicaciones de las flechas para determinar las preguntas que se aplican en cada caso. Es muy importante que usted las formule siempre que corresponda.

Preguntas 36a, b, c. Se aplican las mismas instrucciones que para las preguntas 5a, b, c.

Preguntas 37a, b. Se aplican las mismas instrucciones que para las preguntas 24 y 25.

Preguntas 38a, b, e, f, y 39. Se aplican las mismas instrucciones que para las preguntas 6a y b.

Preguntas 40 a 47. Deseo de tener más hijos y armonía entre los esposos.

Como se dice que existe una cierta correlación entre armonía conyugal y nivel de la fecundidad, se desea obtener una medida aunque sea aproximada del grado de armonía y comunicación que existe entre la entrevistada y su marido.

Las preguntas 41a, b, 42 y 43 deben formularse aun cuando usted piense que es poco probable que la entrevistada vaya a tener otro hijo.

En el caso de la pregunta 43, si la entrevistada da un intervalo de tiempo no contemplado a la derecha de la página, aplíquese la regla dada para la pregunta 12b.

La pregunta 47 está destinada a establecer si el marido pasa por lo menos parte de su tiempo libre con la mujer y los hijos. El hecho de que algunas horas del domingo las invierta en actividades propias de él no debe dar lugar a una respuesta negativa, si otras horas las pasa con su familia. En caso de que el día libre del marido no sea el domingo, la pregunta se entenderá referida a ese día libre.

Preguntas 48a, b, y 49a, b. Formule estas preguntas con la misma naturalidad y propiedad con que ha hecho las anteriores. No cometa el error de dar a su voz cierta inflexión ni tome un

aire misterioso como preparando a la entrevistada para hablar de algo muy delicado o vergonzoso. Estas preguntas como las que le siguen forman parte de la entrevista y deben tratarse de la misma manera que el resto del cuestionario.

En el caso de la pregunta 48 especifique la respuesta en las palabras usadas por la entrevistada para contestar. Encierre en círculo a la derecha la categoría que usted considera que corresponde sólo después de haber anotado lo que contestó la entrevistada. En caso de que esa contestación no pueda clasificarse dentro de alguna de las alternativas previstas no ponga círculo alguno. Bastará con haber anotado lo dicho por la entrevistada.

En la pregunta 49b se han indicado como posibles respuestas dos alternativas que podrían parecer idénticas. ("los médicos, matronas, etc" y "las maternidades"). En realidad no lo son. Lo que se busca es anotar aquellas respuestas que implican la intervención de una institución, generalmente estatal, como son las clínicas, maternidades, hospitales y cuando la entrevistada piensa mas bien en las clínicas privadas donde el contacto es directamente con un médico o con una partera conocida personalmente por ella.

Preguntas 50 a 53. Estas preguntas están destinadas a determinar el conocimiento que la entrevistada tenga de los diversos métodos anticonceptivos y el uso que ella y su marido han hecho o hacen de los mismos.

Al igual que con el estado civil, la forma de hacer las preguntas se ha hecho variar, según que la entrevistada tenga 6 años y menos de enseñanza primaria o más de 6 años de enseñanza. Se supone que la mujer con un menor grado de instrucción tendrá menos inhibiciones para hablar con la entrevistadora acerca de estos temas y que además conviene formularle las preguntas de manera más directa y sencilla. En cambio la mujer de nivel más alto de instrucción no tendrá necesidad de contestar verbalmente a las preguntas respectivas, sino que bastará con que marque en la tarjeta que en este momento de la entrevista usted le pasará para que ella anote las respuestas correspondientes.

Tenga presente que cuando se trate de una entrevistada de 6 años y menos de enseñanza primaria usted misma anotará la respuesta en el cuadro que aparece en el centro de la página, mientras que en el caso de la de mayor nivel de instrucción usted deberá cuidar de no extraviar (puede asegurar con un clip) la

tarjeta en la que aparecerán anotadas las respuestas de esta entrevistada. Naturalmente se espera que cuando ella le devuelva la tarjeta, usted la revisará cuidadosamente antes de aceptarla definitivamente para asegurarse de que la entrevistada ha puesto una marca en cada uno de los renglones y en las columnas correspondientes.

Si alguna entrevistada con más de 6 años de enseñanza le solicitara que usted llene la tarjeta usted podrá hacerlo así para facilitar la realización de esta parte de la entrevista.

Nótese que en lo que respecta a las respuestas sobre "uso" de anticonceptivos ellas son mutuamente excluyentes. Por lo tanto, las posibles respuestas pueden ser "no ha usado", "ha usado en el pasado" o "usa actualmente". Sólo puede darse una de estas tres respuestas para cada método conocido. Si la entrevistada ha usado en el pasado y usa actualmente algún método, usted debe marcar sólo "usa actualmente".

Verifique si la entrevistada conoce otros métodos además de los expresamente mencionados en el cuestionario. En caso positivo, esto debe quedar anotado y debe obtenerse la información respecto del uso de los mismos.

Preguntas 52 a 53. Estas preguntas se refieren exclusivamente a aquellas entrevistadas que declararon haber usado algún método anticonceptivo.

Preguntas 54a , b. Al contestar las preguntas 50 y 51 algunas entrevistadas pueden haber mencionado como anticonceptivo conocido por ellas "las píldoras". Las preguntas 54a, b, deben formularse sólo a aquellas entrevistadas que no mencionaron tales píldoras.

Preguntas 55 y 56. Opinión sobre limitación de los nacimientos. Aun cuando la entrevistada haya declarado no conocer métodos anticonceptivos, se desea conocer su opinión acerca de las personas que los utilizan o se oponen a ellos. Nótese que en 55a y 56a no se le pregunta a la entrevistada por las razones que ella pudiese tener para utilizar u oponerse a métodos anticonceptivos sino su opinión acerca de la razón que ella cree que otras personas tienen para utilizar métodos anticonceptivos o para oponerse a su uso.

Advertencia Final:

Es posible que durante el transcurso de la entrevista, al hacer alguna pregunta de opinión, la respuesta de la entrevistada haya sido tal que a primera vista a usted no le fue posible clasificarla en alguna de las categorías previstas en el cuestionario. Como no conviene pedirle mayor aclaración a la entrevistada por el posible riesgo de sugerirle una respuesta, ni tampoco puede dedicar en ese momento mucho tiempo para clasificar la respuesta, escriba la contestación a la pregunta tal como la dio la entrevistada. En la mayor parte de los casos usted podrá hacer esto hacia el lado izquierdo del formulario, debajo de la pregunta correspondiente.

En el reverso de la última página del cuestionario se ha incluido una serie de preguntas que además de servir de control del trabajo realizado pueden permitir cierta evaluación del nivel socio-económico de la entrevistada y del grado de confianza que pueda ponerse en los datos obtenidos en la entrevista. Es importante que usted llene adecuadamente esta parte del cuestionario y que al terminar anote la fecha de realización de la entrevista y su nombre al pie de la página.

Revise cuidadosamente el cuestionario antes de retirarse de la vivienda de la entrevistada y si nota omisiones o inconsistencias procure corregirlas en ese mismo momento.

Se espera que usted lea estas instrucciones varias veces, pues de otra manera no tendrá una clara comprensión del cuestionario ni de muchas de sus particularidades. Sólo conociendo a fondo podrá usted realizar la entrevista sin dificultades y sin errores, condición esta última indispensable para que los resultados de las entrevistas sean en realidad útiles para el análisis del problema que se estudia.

